

미래로통신

東北関東大震災において、被害を受けられた皆様に、心よりお見舞い申し上げます。

“그렇지, 새도잉이 있지”

前田真彦

기타칸토(北関東) 지역 통신수강생으로부터 받은 과제 테이프의 마지막에 “미래 직원 여러분에게”라는 메시지가 녹음되어 있었습니다. “진도 6의 흔들림을 체험하고 난 뒤 한참 동안은 공포와 불안으로 한국어 공부하는 엄두도 내지 못했습니다. 계획 정전이 시작되고 정전 때 어떻게 할까 생각하고 있었는데, ‘그렇지 새도잉이 있지’ 하는 생각이 들었습니다. 그때부터 제 마음은 다시 미래로 돌아왔습니다. 앞으로도 열심히 하겠습니다.”라는 밝고 힘찬 목소리였습니다.

한국어를 학습한다는 것은 단순히 외국어를 배운다는 것이 아닙니다. 한국어 학습을 통해서 우리는 많은 것을 얻고 있습니다. 한국어 학습은 취미로 하는 외국어 학습이 아닙니다. “살아가기 위해 꼭 필요한 그 무엇인가”입니다. 이러한 것을 이 분이 확실하게 제시해 주었으므로 그 말이 저에게는 평생 잊지 못할 말이 되었습니다.

미래의 1년을 매듭짓고 다음의 1년을 전망하는 말로서 “그렇지, 새도잉이 있지”라는 말을 가슴에 새기고 싶습니다.

「そうだシャドーイングがあるじゃないか」

前田真彦

北関東の方から届いた課題テープに「ミレのスタッフのみなさんへ」というメッセージが録音されていました。「震度6の揺れを体験して、しばらくは恐怖と不安で勉強どころではありませんでした。計画停電が始まって、停電の時に何をしようかと考えて、そうだシャドーイングがあるじゃないか、と思いつきました。その時からミレに戻って来ることができました。これからも頑張ります。」明るいつかりしたお声でした。

韓国語를 학습するということは、単に外国語를学ぶということではないのです。韓国語學習を通して私たちは多くのことを得ているのです。趣味としての外国語學習ではなく、「生きていくために必要な何か」なのです。そのことをこの方がはっきり示してくださっていて、僕にとって一生忘れられない言葉になりました。

ミレの一年を総括し、そして次の一年を展望する言葉として、「そうだシャドーイングがあるじゃないか」を胸に刻みたいと思います。

イベント報告

3月末はミレのイベントが目白押しでした。

한세미, 고베・도쿄 필승강좌 보고

강명숙

한세미에서는 한국어능력시험 중급대책강좌의 모의수업을 실시했습니다. 이번에는 기출문제 중에서 문법문제를 몇 개 골라, 문제를 푸는 데 있어서 중요한 포인트의 하나로 ‘접속의 형태’와 ‘의미’에 주목하는 방법을 제시했습니다. 수업에서 실제로 문제를 풀어 보게 하면서 뜻을 몰라도 접속 형태만 알면 정답에 접근할 수 있다는 것을 설명했습니다. 기출문제를 그저 푸는 것이 아니라, 학습 방법과 포인트를 제시하는 것이 중요하다는 것을 재인식하는 좋은 기회가 되었습니다.

고베, 도쿄 필승강좌는 처음부터 끝까지 수강생 분들의 뜨거운 열기를 피부로 느끼면서 즐겁게 수업을 할 수가 있었습니다. 앞으로도 연구를 거듭하여 한국어 학습의 포인트를 알기 쉽게 제공해 드리겠습니다.

참여해 주신 여러분, 감사합니다.



한세미,神戸・東京必勝講座 報告

姜明淑

한세미에서는 韓国語能力試驗中級対策講座의 模擬授業을 했습니다.今回は過去問から文法問題をいくつか取り上げ、解き方のひとつとして「接続の形」と「意味」に注目する方法を提示しました。授業の中で実際に問題を解いてもらいながら、もし意味がわからなくても形さえわかれば正解に近づけるということ解説しま

ご参加くださったみなさま、ありがとうございました。



夫万季

皆さんも単なる文字と文字の照らし合わせでなく、いろんな感覚を活用して、韓国語学習からたくさんの気づきを体験してください。世界が開ける感覚があるかもしれませんよ。

ミレに集う人々



震災後に届いた皆様のお手紙から……

3月11日の大地震がくる1時間前くらいに添削が届きました。土浦でもすごく揺れました。12日の夜に停電から復旧しました。電気がついて、また勉強ができるようになりましたが、こうして勉強できることがとても幸せなことだと思います。

(茨城県 INさん)

津波被害の大きさや放射能の恐怖など、考えると足がすくむ思いです。ただ、被害が甚大な地域や避難所の事を思うと、生き残った者として、とにかく踏ん張っていかなくてはと思います。当面は講座を受講できる状況ではないようです。でも不思議と韓国語への思いは変わりません。各国の援助隊の様子などを見て、外国語習得はやはり必要との思いを強くしています。勉強は必ず再開します。（宮城県 YS さん）

都道府県 山梨 ペンネーム スズヒ

紙面に韓国語が増え、カセットにも指示やメッセージがあり、教室で授業を受けているようです。通信でも、教室の雰囲気を感じられるのは、ロゼの先生方のおかげです。ありがとうございます。録音課題では、指摘された部分を意識し、また新たな部分か...と、新しい課題が次から次へと見つけれられるのも、ロゼのきめ細かな指導のおかげです。感謝しています。

今回の地震で液状化し家の門がにおれ、家がスライド移動しました。下水道、ガス、電気、生活が停頓しています。計画停電もあり、TVやラジオがほとんど止まっています。Xサーバーも近づいているのにどうしよう...という感じです。でも、たくましく頑張ろうと思っています。

都道府県 山梨 ペンネーム コトモト

都道府県 兵庫 ペンネーム まゆ

音読をしていると、ふと日本語で読んでいるかのように、単語の意味が理解できていることに気づきました。苦学意識のある音読が、俄然、好きになりました。音読の大切さがわかった気がします。今後は「必死読み」でも、必死読みを卒業し、ネイティブの読み方に近づけるよう音読に励みます。

何となく10回目の提出まで来たかと思いましたが、最終回の確認テストと、日頃の復習や確認作業の重要性を今更にはっきり再認識しました。可成りとは山積です。

都道府県 山梨 ペンネーム akob

都道府県 山梨 ペンネーム Kun.

情勢のフレイク 知識の通信を聞いています。間違、インテリゲンシーを待ち、問い合わせてみると、ロゼや早く回答のいく回答が胸のつかえが、スッと沁み込んでいます。

先日、韓国人と、1年間韓国で韓国語を学んで来た人と3人、1時間以上韓国語だけで話しました。2人は、私の事を「留学」で、それだけ話せるのは、すごいとおっしゃいました。留学出来る状況じゃないので、ロゼで頑張っています。ロゼの課題の方では、全然「まぐぐ」無い私です。発音も聞き取りも、正直辛いけど練習します。

都道府県 ペンネーム

毎回の提出で、一番好きなのは「4色ボールペンデコレーション」。聞きとれない単語が出てくると、発音を聞きとって、文脈を考えて辞書を引き、単語を推理...この作業が意外と楽しく、心でもっと難しい文章になっても、こんなにも言うてられなくなるのでしょか...

都道府県 大阪 ペンネーム 鈴音

都道府県 千葉県 ペンネーム くら

今回からはじめました単語テスト、全く矢張りない単語、以前やったことかあるがもう忘れてしまった...等あり、結構難しいのですが、それでも昨日よりは今日、今日よりは明日...と着実に語彙力が身に付くというのばとても楽しいですね。分かるようになったら、自分な単語帳に埋めていく、これも、又、楽しいです。

都道府県 神奈川県 ペンネーム アキ

韓国語を勉強する私の影響からか、娘(8才)も楽しそうに単語を覚えるようになりました。きっかけは、一緒に見ているドラマや音楽から、ではあります。これから先も、自然に韓国語に親しんでくれるといいな、と思います。

都道府県 山梨 ペンネーム スズヒ

どの本の説明よりも分かりやすく、丁寧に添削していただけるので、やる気が倍増です。発音指導もとても細かくしていただけて、今まで意識しなかったことを意識するようになりました。シのおかげで、楽しく学習しています。

ようやく2回目を提出します！前から韓国人の読みと私の読みと何かちがうと思っていたのですが...気づきました。直するのは大変そうですが、シの先生方のおかげです。後は自分の努力のみ！

都道府県 東京 ペンネーム はり

都道府県 大阪 ペンネーム 유에하루

週一回勉強して提出するというペースを守って9回まで来ました。後1回です。これまで誰も指摘してくれなかった発音の間違いを細かく教えていただき、ありがとうございます。

兵庫県 3コロ
都道府県 ペンネーム
録音課題を何度も
練習するうち、恥ず
かしさもなくなって、声か
大きくなってきました。
(教音も上達した気が
します!!)

都道府県 大阪府 ペンネーム まつ
音読課題をする前に顔を(口を開いて)
マッサージしました。
韓国語は口をすぼめたり(口を)
横に平べたしたり(口を)、筋肉
がやわらかくないと話せないなあ
と実感しています。特にすぼめた
口から上げる(鼻とか)のは苦手です。
何回も読んで慣れていきます。
音読すると顔が痛あたかくていいです。

都道府県 ペンネーム
今までの経験(この前の地震で1
6時間半徒歩で帰宅したのも初めてです。
直接の被害はありませんでしたが
あわのニュースで家が倒壊の映像
余震に不安にさせられ集中できず
毎日は。好きな事に時間を割ける
日常がどんなに大切で有難いかを
思ふようになりました。課題提出の
遅れの言い訳にはなりません。が、
被災地の復興も早く進める環境に
早く戻れるように頑張ります。



事務局から

■ミレ大阪駅前教室 - 通訳翻訳基礎講座、能力高級合格講座、能力中級合格講座(担当:前田)

■4月からの新講座 - 作文中級、発音クリニック、上級(担当:姜)

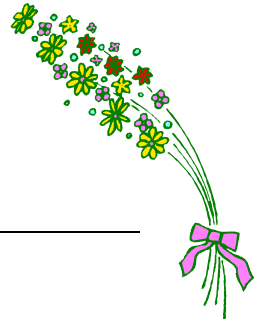
■オープンスクール in 堺本校 - 2011年4月3日(日)13:00~16:30

定員:入門、初級、中級(各20名)受講料:5,000円(通信生3,000円 教室生1,000円)

■前田の韓国語講座及び教師育成講座(青森)

2011年4月3日(日)13:00~16:30 会場:アスパム9階「南部」

お問い合わせ先:NPO法人あおもりコリアネット事務局 080-6006-6500(平日9:00~19:00)



◇◇◇ 4月17日(日) 韓国語能力試験 시험에 임하시는 여러분의 건투를 빌겠습니다! ◇◇◇

■韓国語教師研修(大阪韓国文化院主催) 2011年5月28, 29日 講師:前田真彦

■中級学習者のためのスキルアップ講座

<4色ボールペンディクテーションとシャドーイングの正しいやり方>

<個別学習力カウンセリング> 前田と姜明淑が一人一人直接アドバイスします

2011年7月2日(土) 13:00~16:30 会場:大阪駅前第3ビル 講師:前田真彦・姜明淑

定員:中級学習者20名 受講料:5000円(ミレ会員3000円)

只今、計画中!

■ミレプチ合宿 7月29~31日(金~日) ■東京必勝講座 8月28日(日) 上野の貸会議室予約しました

新刊・連載・コラム案内

・『日本語から考える!韓国語の表現』(白水社)1990円 好評発売中!

・『韓国語ジャーナル 36号』<前田式中級脱出パワードリル>(前田)<Voice of KJ 徹底活用法>(姜)

<ミレスタッフ紹介>

上級	金順任 原康子	添削	玉城典子 山田奈菜子 林和子 張裕美 丁理和 和田哲弥
中級	作中 能中 発クリ 姜明淑		李振河 夫万季 石垣明子 呉季姫 徐東華 大西瑞季
入門 初級	内田昌恵 趙尚子	その他	竹多章子 前田真彦



〒590-0950 堺市堺区甲斐町2-2-27,2F(〒590-8799 堺支店私書箱第2号)

TEL:072-224-3095 FAX:072-224-3097 http://mire-k.jp/ E-mail:info@mire-k.jp

第15号は2011年5月1日発行予定です。